

Excerpts from Malala Yousafzai's CNN interview

Given in New York on October 18, 2013

I think I must ask the whole world, why did they pray for me? And the first thing is that it shows humanity. It shows love. It shows friendship. And it shows harmony because not only the people of Pakistan-not only Muslims, not only Pashtuns-but everyone prayed for me. It does not matter what religion they had. They were Christians. They were Jews. They did not even have religion. But they prayed for me and they prayed for my new life.

At that time when we were facing terrorism in Swat and especially in 2009, the Radio Mullah, which we call him, he announced on the radio that from the 15th of January, 2009, no girl is allowed to go to school...No girl is allowed to go to school. And if she goes, then you know what we can do. That was his threat. What they did, they used to flog girls. They used to flog women. They also slaughtered people in the squares of Mingora. They treated people like animals. At that time, I did not want to be silent because I had to live in that situation forever. And it was a better idea because otherwise they were going to kill us. So it was a better idea to speak than be killed.

...in Swat, it is the culture that a woman can only be a doctor or a teacher, if she gets education. Otherwise she has to be a housewife and feed the children and live a life according to what men say in just the four boundaries of a house.

I was thinking of becoming a doctor because everyone in our classroom said they want to become a doctor. But when I was looking at the situation at Swat, when I saw that government is not taking an action and when I saw that the responsible people are not saying anything, and then later on, I knew that-I realized that becoming a doctor, I can only help a small community. But by becoming a politician, I can help my whole country.

I want to become a prime minister of Pakistan and I think it is really good-because through politics I can help my whole country. I can be the doctor of the whole country and I can help children to get education, to go to school. I can improve the quality of education. And I can spend much of the money from the budget on education.

They only can shoot a body. They cannot shoot my dreams. And I think my dreams are living.

The important thing-the important thing is that they shot me because they wanted to tell me that we want to kill you and stop your campaign. They did a mistake-the biggest mistake.

Now I'm not afraid of death. First, I might have been. But now I'm totally not afraid of death. And when I look at the support of people, then I'm sure that this cause is never going to die. And we will see that a day will come when every child-whether girl or boy, whether black or white, whether Christian or Muslim-he or she will be going to school, insha'Allah.

I would like to tell every girl in the U.K. and America, in the country, in the developed countries where education is available to them, go to schools and realize it's important before it is snatched from you, as we have suffered from that situation. So going to school, doing homework on time, being good to teachers and being good to each other, it is a very important part of life. So go to school.

マララ・ユスフザイの

CNNインタビューからの抜粋

2013年10月18日、ニューヨークにて

私は全世界の人たちに質問しなくてはなりません、どうしてみなさんは私のために祈ってくれたのですか？まず、その祈りは人間性を示しています。愛を示しています。友情を示しています。そして調和を示しています。パキスタン国民や、イスラム教徒や、パシュトゥーン族だけではなく、すべての人が私のために祈ってくれたからです。どの宗教を信じているかは関係ありません。キリスト教徒もいました。ユダヤ教徒もいました。信仰を持たない人さえいました。でもみなさんが私のために、私の新しい命のために祈ってくれたのです。

私たちがスワートでテロに立ち向かっていたあのころ、特に2009年、「ムラー・ラジオ(「ラジオの導師」と呼ばれたタリバンの幹部)」は、2009年1月15日から女子の登校が禁止になるとラジオで告げました……。女子は登校を禁じられると、それでも登校する女子がいれば、われわれに何ができるかわかっているはずだということです。それは彼ら流の脅しでした。彼らが実際何をしたかという、少女たちをむちで打ったのです。大人の女性も打ちました。ミンゴラの広場では人々を虐殺しました。人を動物扱いしました。そのときに私は、永遠にそんな状況で生きなくてはならないなら、黙っていたくないと思いました。黙っていても殺されるだけなので、黙っていないほうがいい。つまり、殺されるくらいなら話すほうがいいと思ったのです。

……スワートでは、女性は教育を受けたところで、医者か教師にしかねない文化があります。さもなければ主婦になって、子供に食べさせ、四方を壁に囲まれた家の中だけで男性が言うことに従って暮らしていくしかありません。

クラスメートの誰もが医者になりたいと言うので、私も医者になろうと考えていました。でもスワートの状況を見て、政府が行動を起こしていないのに気づく、責任ある人たちが何も発言していないのがわかると、そのうち私は気づきました。医者になっても小さな社会しか救えないと悟ったのです。でも政治家になれば、国全体を救うことができます。

私はパキスタンの首相になりたいと思っています。そうなれば素晴らしいと思います。政治を通じて国全体を救えるからです。国全体の医者になれるし、子供たちが教育を受ける、つまり学校に通う手伝いができます。教育の質を高められます。そして教育に予算をたくさん使えます。

彼らができることは、銃で体を撃つだけです。でも私の夢まで撃つことはできません。ですから、私の夢は今も生きているのだと思います。

大切なことは——大切なのは、彼らが私を撃った理由は、「われわれはおまえを殺し、おまえの運動を阻止したい」と私に伝えるためだった、ということです。彼らはミスをしました。最大のミスです。

今、私は死を恐れていません。初めのうちは恐れていたかもしれませんが。でも今ではまったく怖くありません。みなさんの支援を見ると、この運動は、何があってもきっと死なないだろうと思うからです。すべての子供が、男も女も、肌の色が黒くても白くても、キリスト教徒もイスラム教徒も、学校に行ける日が来るでしょう。インシャラー（アラーの神の思し召しのままに）。

英国やアメリカや、教育を受けられる先進国の少女みなさんに伝えたいと思います。学校に行ってください。そして、教育を奪い取られて辛い目にあってきた私たちのようにならないうちに、いかに教育が大切なことか気づいてください。ですから学校に行って、期日までに宿題をこなし、先生に優しく、お互いに思いやってください。そうしたことは、人生において、大切な役割を果たします。どうか学校に行ってください。